



**ORIENTAL**  
AREADOCKS JAPANESE RESTAURANT

**MENU TAKE AWAY**

# ANTIPASTI

## /STARTERS

- CUBETTI DI RICCIOLA AUSTRALIANA E YUZU MISO** (4-5-6-11) **26**  
Ricciola australiana, avocado, yuzu miso, sakura mix  
Australian YellowTail, avocado, yuzu miso, sakura mix
- TARTARE DI SALMONE** (1-3-4-6) **24**  
Tartare di salmone scozzese, kizami wasabi, maionese al wasabi, nikiri soy, negi e ikura (uova di salmone)  
Salmon tartare, kizami wasabi, nikiri soy, wasabi mayonnaise, negi and salmon roe
- TARTARE DI TONNO** (1-3-4-6) **28**  
Tartare di tonno mediterraneo, kizami wasabi, maionese al wasabi, nikiri soy, negi e ikura (uova di salmone)  
Mediterranean tuna tartare, kizami wasabi, nikiri soy, wasabi mayonnaise, negi and salmon roe
- GAMBERO ROSSO TRA ORIENTE E MEDITERRANEO** (1-2-4-6-7-11) **28**  
Gambero rosso di Mazara del Vallo con burrata campana allo shiso, gelatina di acqua di pomodoro e colatura di alici, olio extravergine di oliva e sesamo tostato  
Mazara del Vallo red shrimp with shiso burrata, tomato water jelly and anchovy sauce, extra virgin olive oil and toasted sesame
- DENTICE ABURI** (1-4-6-11) **28**  
Dentice del Mediterraneo scottato, salsa allo shiso e sakura mix  
Mediterranean snapper, shiso sauce and sakura mix
- CAPESANTE E UMEBOSHI** (2-6-12-14) **24**  
Carpaccio di capesante giapponesi, umeboshi, negi, dry miso, cetrioli e rapa anguria  
Japanese scallop carpaccio, umeboshi, negi, dry miso, cucumbers and turnip watermelon
- TARTARE DI WAGYU** (3-4-5-6-7) **32**  
Tartare di wagyu cileno, salsa all'uovo, asparago, chips di alga Kombu e caviale Osetra  
Chilean wagyu tartare, egg sauce, asparagus, Kombu seaweed chips and Osetra caviar

# ZUPPE E INSALATE

## /SOUPS AND SALADS

<b>ZUPPA DI MISO</b> (1-6)	<b>4</b>
Zuppa di miso, tofu e negi Miso soup, tofu and negi	
<b>ZUPPA DI MISO E VONGOLE</b> (1-6-14)	<b>6</b>
Zuppa di miso, alga wakame e vongole Miso soup, wakame seaweed and clams	
<b>ZUPPA AI FRUTTI DI MARE</b> (1-2-4-6-11-14)	<b>14</b>
Zuppa ai frutti di mare, enoki, asparago e aglio piccante Spicy seafood soup	
<b>INSALATA DI ALGHE</b> (4-6-11)	<b>12</b>
Insalata di alghe miste, lime e salsa Tosazu Mixed seaweed salad and Tosazu sauce	
<b>INSALATA DI SPINACINO ORGANICO</b> (4-6-11)	<b>7</b>
Insalata di spinacino organico e Goma Tosazu Organic spinach and Goma Tosazu salad	
<b>RISO</b> (4-11)	<b>4</b>
Riso bianco, kizami nori e sesamo Steamed rice, kizami nori and sesame	
<b>EDAMAME</b> (6)	<b>6</b>
Bacelli di soia Soy pods	
<b>EDAMAME SPICY</b> (1-3-6)	<b>7</b>
Bacelli di soia piccante Spicy soy pods	

# PASTA & RISO

## /JAPANESE PASTA & RICE

<b>RAVIOLI DI GAMBERI</b> (1-2-3-4-6-11)	<b>25</b>
Ravioli di gamberi, verdure e layu con salsa alla pera e yuzu, dry miso e zucchine zuma Ravioli with shrimp, vegetables and layu with pear and yuzu sauce, dry miso and zuma zucchini	
<b>GYOZA DI MAIALINO</b> (1-3-4-6-7-11)	<b>22</b>
Gyoza dTi maialino cotto a bassa temperatura in salsa Warishita Gyoza with suckling pig cooked at low temperature in Warishita sauce	
<b>CHIRASHI SUSHI</b> (1-2-3-4-6-11-14)	<b>25</b>
Japanese rice, sashimi di pesce misto, nikiri soy, zenzero e negi Japanese rice with mixed fish sashimi, nikiri soy, ginger and negi	
<b>SAKE DONBURI</b> (1-2-3-4-6-11-14)	<b>22</b>
Japanese rice, sashimi di salmone scozzese, avocado, ikura e nikiri soy Japanese rice with salmon sashimi, avocado, ikura and nikiri soy	
<b>AKAMI DONBURI</b> (1-2-3-4-6-11-14)	<b>25</b>
Japanese rice tonno rosso sashimi, avocado, nikiri soy, negi e zenzero Japanese rice with red tuna sashimi, avocado, nikiri soy, negi and ginger	

# MAIN COURSES

## /PIATTI PRINCIPALI

<b>BRANZINO OCEANICO TERIYAKI</b> (1-4-6-11)	<b>32</b>
Branzino selvaggio oceanico cotto a bassa temperatura, salsa teriyaki balsamica e nagaimo aburi Antartic wild sea bass cooked at low temperature, balsamic teriyaki sauce and aburi nagaimo	
<b>SALMONE SCOZZESE CONFIT, AGLIO NERO E SPINACINO</b> (4-6-11)	<b>26</b>
Salmone scozzese confit, aglio nero, spinacino, goma-tosatsu e chips di pelle di salmone croccante Confit Scottish salmon, black garlic, spinach, goma-tosatsu and crispy salmon skin chips	
<b>FILETTO DI MANZO TERIYAKI</b> (2-6)	<b>30</b>
Filetto di manzo, salsa teriyaki, verdure marinate in Amazu e germogli di daikon Beef fillet, teriyaki sauce, Amazu marinated vegetables and daikon cress	
<b>BRANZINO PESCATO E RAPA ROSSA</b> (1-4-6-11)	<b>28</b>
Trancio di branzino d'amo grigliato, salsa alla rapa rossa e yuzu, prosciutto crudo essiccato, shiso e ikura marinate Grilled sea bass steak, beetroot sauce and yuzu, dried cured ham, shiso and marinated ikura	
<b>ASTICE BLU GRATINATO</b> (2-3-4-5-6-7-9-12)	<b>45</b>
Astice blu gratinato, negi, spicy cream, tobiko e verdure marinate in Amazu Gratinated blue lobster, negi, spicy cream, tobiko and Amazu marinated vegetables	
<b>BLACK COD</b> (4-6)	<b>42</b>
Black cod dell'Alaska marinato al den miso, yamagobo e verdure marinate in Amazu Black cod of Alaska marinated with den miso, yamagobo and Amazu marinated vegetables	
<b>WAGYU CILENO</b> (4-6-11)	<b>40</b>
Wagyu cileno grigliato, verdure marinate in Amazu con selezione di tre salse Chilean grilled wagyu, Amazu marinated vegetables with three sauces selection	
<b>WAGYU GIAPPONESE</b> (4-6-11)	<b>57</b>
Wagyu giapponese grigliato, verdure marinate in Amazu con selezione di tre salse Japanese grilled wagyu, Amazu marinated vegetables with three sauces selection	
<b>TATAKI DI WAGYU E ONION PONZU</b> (5-6-7-11)	<b>35</b>
Tataki di wagyu cileno, onion ponzu, negi e chips di aglio Chilean wagyu tataki, onion ponzu, negi and garlic chips	

# SUSHI E SASHIMI (2-4-6-11-14)

## DI PESCE PESCATO /SUSHI AND SASHIMI

<b>ANGUILLA - 2 PEZZI</b> Eel - 2 pieces	<b>6</b>
<b>BRANZINO - 2 PEZZI</b> Sea bass - 2 pieces	<b>5</b>
<b>CAPASANTA GIAPPONESE - 2 PEZZI</b> Japanese scallop - 2 pieces	<b>6</b>
<b>DENTICE - 2 PEZZI</b> Snapper - 2 pieces	<b>6</b>
<b>GAMBERO COTTO DI MAZARA DEL VALLO - 2 PEZZI</b> Cooked shrimp - 2 pieces	<b>4</b>
<b>GAMBERO ROSSO DI MAZARA DEL VALLO - 2 PEZZI</b> Mazara del Vallo red shrimp - 2 pieces	<b>7</b>
<b>IKURA (UOVA DI SALMONE) - 2 PEZZI</b> Ikura - 2 pieces	<b>5</b>
<b>OTORO VENTRESCA DI TONNO - 2 PEZZI</b> Tuna belly - 2 pieces	<b>8</b>
<b>POLPO - 2 PEZZI</b> Octopus - 2 pieces	<b>4</b>
<b>RICCIOLA AUSTRALIANA - 2 PEZZI</b> Australian Amberjack - 2 pieces	<b>6</b>
<b>SALMONE SCOZZESE - 2 PEZZI</b> Scottish salmon - 2 pieces	<b>5</b>
<b>SCAMPO DI MAZARA DEL VALLO - 2 PEZZI</b> Mazara del Vallo prawn - 2 pieces	<b>7</b>
<b>SGOMBRO - 2 PEZZI</b> Mackerel - 2 pieces	<b>4</b>
<b>TONNO BLUEFIN - 2 PEZZI</b> Tuna - 2 pieces	<b>6</b>
<b>SELEZIONE SUSHI - 11 PEZZI</b> <small>(4-6-14)</small> 5 Nigiri misti e 6 Hosomaki con zuppa di miso 5 mixed Nigiri and 6 Hosomaki with miso soup	<b>36</b>
<b>SELEZIONE SASHIMI - 11 PEZZI</b> <small>(4-6-14)</small> 11 fette di pesce misto con zuppa di miso 11 slices of mixed fish with miso soup	<b>36</b>

# ROLLS

## 8 PEZZI / 8 PIECES

<b>CALIFORNIA</b> (1-2-11)	<b>16</b>
Gambero cotto di Mazara del Vallo, avocado, cetriolo e maionese al wasabi Cooked shrimp, avocado, cucumber and wasabi mayonnaise	
<b>CAPASANTA</b> (1-4-6-11-14)	<b>16</b>
Capasanta, spicy cream, negi e masago (uova di pesce volante) Scallop, spicy cream, negi and masago (flying fish roe)	
<b>GAMBERO IN TEMPURA E SALMONE</b> (1-2-4-6-11)	<b>18</b>
Gambero in tempura, asparago e sashimi di salmone scottato Tempura shrimp, asparagus and seared salmon sashimi	
<b>PESCE BIANCO E NEGI</b> (4-6-11)	<b>16</b>
Pesce bianco e negi, scampo di Mazara del Vallo e kizami yuzu White fish and negi, Mazara del Vallo scampi and kizami yuzu	
<b>RICCIOLA AUSTRALIANA E JALAPEÑO</b> (4-6-11)	<b>16</b>
Ricciola aburi e peperoncino jalapeño Aburi amberjack and jalapeño pepper	
<b>SALMONE SCOZZESE E AVOCADO</b> (1-4-6-11)	<b>14</b>
Salmone scozzese e avocado Salmon and avocado	
<b>SALMONE, GAMBERO ROSSO E AVOCADO</b> (2-4-6-11)	<b>18</b>
Salmone, avocado e gambero rosso di Mazara del Vallo allo yuzu e miso Salmon, avocado and red shrimp with yuzu and miso	
<b>TONNO BLUEFIN PICCANTE</b> (4-6-11)	<b>20</b>
Tonno, spicy cream e negi Tuna, spicy cream and negi	
<b>ASTICE BLU GRATINATO</b> (1-2-3-6-11)	<b>45</b>
Astice blu, avocado, maionese allo jalapeño, negi e masago Lobster, avocado, jalapeño mayonnaise, negi and masago	

# DESSERT

## /DESSERT

### ORIENTAL SUN (3-7)

9

Mousse allo yuzu e mascarpone con financier e gelato al tè matcha  
Yuzu and mascarpone mousse with financier and matcha tea ice cream

### LINGOTTO AL CIOCCOLATO (1-3-6-7-8)

9

Lingotto al cioccolato fondente 70%,  
namelaka alla nocciola pralinata e lampone  
70% dark chocolate ingot, praline hazelnut namelaka  
and raspberry

# SALSE

## /SAUCE (1-3-5-6-10-11)

1

Anticucho rosso  
Anticucho giallo  
Ponzu  
Tosatzu  
Teriaki  
Spicy cream  
Jalapeno  
Onion ponzu  
Yuzu Dressing  
Teriaki Balsamico  
Maionese wasabi  
Maionese jalapeno

# SAKE

## /SAKE

### DENSHIN RIN JUNMAI DAIGINJO - 720ml

68

Prefettura/prefecture: Fukui  
Sake Meter Value\*: +2  
Riso/rice: Koshinoshizuku  
Gradazione/gradation: 16,9%

Gli inverni rigidi ("Rin" = gelido) sono l'ideale per la produzione di sake, di questo in particolare. Grazie all'utilizzo di una rara tipologia di riso, questo sake offre un gusto morbido e fresco, come la neve.

The harsh winters ("Rin" = cold) are ideal for the production of sake, of this one in particular. Thanks to the use of a rare type of rice, this sake offers a soft and fresh taste, like snow.

### KINUNOAJI JUNMAI DAIGINJO - 720 ml

55

Prefettura/prefecture: Shizuoka  
Sake Meter Value\*: +3  
Riso/rice: Yamadanishiki  
Gradazione/gradation: 15%

Sake pregiato che regala una sensazione morbida, cremosa, con un sentore complesso di limone, vaniglia e caramello.

Precious sake that gives a soft, creamy, with a complex hint of lemon, vanilla and caramel.

### DENSHIN YUKI JUNMAI GINJO - 720ml

48

Prefettura/prefecture: Fukui  
Sake Meter Value\*: +6  
Riso/rice: Yamadanishiki, Gohayakumango  
Gradazione/gradation: 15,9%

Un sake morbido con belle note floreali. L'acqua utilizzata per produrlo proviene dalla neve di montagna ("Yuki" = neve) sciolta che è stata filtrata attraverso la terra; il risultato è un gusto delicato, fragrante e rinfrescante.

A soft sake with beautiful floral notes. The water used to produce it comes from melted mountain snow ("Yuki" = snow) that has been filtered through the earth; the result is a delicate, fragrant and refreshing taste.

### SANWA GARYUBAI YAMADANISHIKI - 720 ml

56

Prefettura/prefecture: Shizuoka Sake Meter Value\*: +3  
Riso/rice: Yamadanishiki Gradazione/gradation: 17%

Sake raffinato con note di frutta acerba, bubble gum e fiori primaverili, il tutto arricchito con note di caramello.

Refined sake with notes of unripe fruit, bubble gum and spring flowers, all enriched with notes of caramel.

### ASAHI SHUZO DASSAI - 720 ml

57

Prefettura/prefecture: Yamaguchi  
Sake Meter Value\*: +3  
Riso/rice: Yamadanishiki  
Gradazione/gradation: 16%

Realizzato con riso macinato fino al 45%, acqua e koji di riso. Questo sake offre un gusto pulito, morbido, sottile e un aroma ben bilanciato di dolcezza. Ricorda nel migliore dei modi il vino bianco.

Made with up to 45% ground rice, water and rice koji. This sake offers a clean, smooth, subtle taste and a well-balanced aroma of sweetness. Reminiscent of white wine in the best way.



**YAMATO SHIZUKU JUNMAI - 720ml****51**

Prefettura/prefecture: Akita  
Sake Meter Value\*: +6  
Riso/rice: Akita Sakekomachi  
Gradazione/gradation: 15,8%

Questo sake è prodotto con lieviti speciali. Il periodo di fermentazione dura due mesi, durante il quale si forma una consistenza leggera, liscia e cremosa. L'acqua dolce utilizzata dal birrificio esalta le sue caratteristiche, soprattutto quando viene riscaldato.

This sake is made with special yeasts. The fermentation period lasts two months, during which a light, smooth and creamy consistency is formed. The fresh water used by the brewery enhances its characteristics, especially when heated.

**HONJOZO NANBU BIJIN - 720ml 43****43**

Prefettura/prefecture: Iwate Sake Meter Value\*: +5 Riso/rice:  
Hitomebore, Koji Gradazione/gradation: 15%

Viene prodotto con una leggera aggiunta di alcol, che conferisce corpo e fragranza a questo sake. Possiede un gusto tendente al robusto con un sentore di pesca e cereali.

It is produced with a slight addition of alcohol, which gives this sake body and fragrance. It has a robust taste with a hint of peach and cereals.

**CHORYO YOSHINOSUGI NO TARU - 300ml****27**

Prefettura/prefecture: Nara  
Sake Meter Value\*: 0  
Riso/rice: Koji  
Gradazione/gradation: 15,5%

Un ottimo esempio di sake invecchiato in botti di cedro pregiato. Questo sake possiede un aroma e un gusto legnoso incantevole.

A great example of sake aged in fine cedar barrels. This sake has an enchanting woody aroma and taste.

**WAKAZE YUZU SAKE - 750ml****45**

Provenienza/origin: France  
Sake Meter Value\*: +3  
Riso/rice: Riz de Camargue  
Gradazione/gradation: 13%

Esalta la freschezza, l'acidità e la leggera amarezza del cedro.

L'aggiunta di menta aggiunge complessità al sapore.

Enhances the freshness, acidity and slight bitterness of cedar.

The addition of mint adds complexity to the flavor.

**GEKKEIKAN NIGORI SAKE - 300ml****24**

Provenienza/origin: Kyoto  
Sake Meter Value\*: -23  
Riso/rice: Yamada Nishiki  
Gradazione/gradation: 11%

È un sake torbido che appare bianco latte. Il sake non filtrato (Nigori) conserva parte dei sedimenti di riso nella bottiglia, che crea un incredibile sapore cremoso e ricco. La consistenza è vellutata, liscia e morbida e possiede un sapore tropicale simile al latte di cocco.

It is a cloudy sake that appears milky white. Unfiltered sake (Nigori) retains some of the rice sediment in the bottle, which creates an amazing creamy and rich flavor. The consistency is velvety, smooth and soft and has a tropical flavor similar to coconut milk.



Il Sake Meter Value è una scala di valori che indica quale sia la densità di uno specifico sake rispetto all'acqua. Il valore espresso indica quale sia la concentrazione di zuccheri presenti nel liquido.

I numeri positivi indicano che siamo in presenza di un sake in cui vi è una minor quantità di zuccheri. Viceversa i numeri negativi esprimono una maggior quantità di zuccheri residui nel liquido.

The Sake Meter Value is a scale of values that indicates the density of a specific sake in relation to the water. The value expressed indicates the concentration of sugars present in the liquid.

Positive numbers indicate that we are in the presence of a sake in which there is less sugar. Negative numbers express a greater quantity of residual sugars in liquids.

# BIRRE

## /BEER

### ASAHI SUPER DRY - 330ml

6

Provenienza/origin: Japan  
Tipologia/typology: Lager  
Gradazione/gradation: 5,2%

Questa birra di origine giapponese ha un sentore leggermente maltato e delicatamente speziato e secco.  
This beer of Japanese origin has a slightly malty and delicately spicy and dry scent.

### HATO GREEN TEA BEER - 330ml

7

Provenienza/origin: Italy  
Tipologia/typology: Lager  
Gradazione/gradation: 5%

Hato è una birra lager leggera. Si caratterizza per il colore verdino, ma soprattutto per il gusto leggermente erborinato donatole dall'estratto di tè verde.  
Hato is a light lager beer. It is characterized by its greenish color, but above all for the slightly marbled taste given to it by the green tea extract.

### KIRIN ICHIBAN - 330ml / 500ml

5 / 8

Provenienza/origin: Japan  
Tipologia/typology: Lager  
Gradazione/gradation: 5%

Il sapore di questa pregiata birra, prodotta dal 100% di malto, rende la fragranza e la freschezza inconfondibile. Kirin Ichiban, prodotta solo dalla prima pressione del mosto, è frizzante ma mantiene tutto il sapore ricco del malto.  
The flavor of this fine beer, produced from 100% malt, gives it the unmistakable fragrance and freshness. Kirin Ichiban, produced only from the first pressure of the must, it is sparkling but keeps all the rich flavor of malt.

### SAPPORO - 330ml

5

Provenienza/origin: Japan  
Tipologia/typology: Lager  
Gradazione/gradation: 4,9%

È una birra in stile Lager dal colore biondo e dorato sormontato da una fine schiuma bianca. Al naso emana aromi di cereali, di malto, di erbe e di luppolo. Al palato si riconoscono sapori di cereali, di malto, di erbe e di luppolo con un tocco di miele e di mela.  
It is a Lager-style beer with a blond and golden color topped from a fine white foam. The nose gives off aromas of cereals, malt, of herbs and hops. On the palate there are flavors of cereals, malt, herbs and hops with a touch of honey and apple.

# ALLERGENI

## /ALLERGENS

Gentile cliente, al fine di salvaguardare la sua sicurezza la informiamo che i piatti somministrati potrebbero contenere tracce o parti delle materie prime sotto elencate che sono riconosciute dal:

REGOLAMENTO CE n. 1169/2011 del 25 ottobre 2011

Dear Customer, in order to safeguard your security we inform you that the dishes administered may contain traces or parts of the raw materials listed below which are recognized by:

EC REGULATION n. 1169/2011 of 25 October 2011

Come sostanze che potrebbero generare allergia a soggetti sensibili:

As substances that could generate allergies to sensitive individuals:

1. Cereali contenenti glutine: grano, segale, orzo, avena, farro, kamut  
Cereals containing gluten: wheat, rye, barley, oats, spelled, kamut
2. Crostacei e prodotti a base di crostacei  
Crustaceans and products based on crustaceans
3. Uova e prodotti a base di uova  
Eggs and egg products
4. Pesce e prodotti a base di pesce  
Fish and fish products
5. Arachidi e prodotti a base di arachidi  
Peanuts and peanut products
6. Soia e prodotti a base di soia  
Soy and soy products
7. Latte e prodotti a base di latte (incluso lattosio)  
Milk and milk-based products (including lactose)
8. Frutta a guscio: mandorle, nocciole, noci, pistacchi  
Nuts: almonds, hazelnuts, walnuts, pistachios
9. Sedano e prodotti a base di sedano  
Celery and celery products
10. Senape e prodotti a base di senape  
Mustard and mustard-based products
11. Semi e prodotti a base di semi di sesamo  
Seeds and products based on sesame seeds
12. Anidride solforosa e solfiti superiori a 10mg/kg  
Sulfur dioxide and sulphites greater than 10 mg/kg
13. Lupini e prodotti a base di lupini  
Lupins and products based on lupins
14. Molluschi e prodotti a base di molluschi  
Shellfish and shellfish products

Per ulteriori informazioni chiedere al nostro personale di sala.

For more information ask our dining room staff

# JAPAN THINGS INSIDE

**ORIENTAL - AREADOCKS JAPANESE RESTAURANT**

Via G. Sangervasio, 12/A - 25121, Brescia (BS) - Italy  
+39 03040190 int. 1 / [oriental@areadocks.it](mailto:oriental@areadocks.it)